

05090 - VUS

Vestník 145/2010 - 30.7.2010

Oznámenie o výsledku verejného obstarávania

Formulár: Príloha . 3 Podľa nariadenia komisie (ES) . 1564/2005

Druh postupu: Užšia súťaž.

Druh zákazky: Služby.

ODDIEL I: VEREJNÝ OBSTARÁVATEĽ

1.1) NÁZOV, ADRESY A KONTAKTNÉ MIESTO (MIESTA)

Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky

I O: 00165182

Námestie SNP 33, 813 31 Bratislava-Staré Mesto

Slovenská republika

Kontaktné miesto (miesta): Ministerstvo kultúry SR

Kontaktná osoba: Jana Petrovičová

Telefón: +421 220482555

Fax: +421 220482573

E-mailová adresa: jana.petrovicova@culture.gov.sk

1.2) DRUH VEREJNÉHO OBSTARÁVATEĽA A HLAVNÝ PREDMET ALEBO PREDMETY INNOSTI

Druh verejného obstarávateľa: Ministerstvo alebo iný štátny orgán vrátane jeho regionálnych alebo miestnych útvarov

Hlavný predmet alebo predmety inosti:

Všeobecná štátna správa

Verejný obstarávateľ nakupuje pre iných verejných obstarávateľov:
Áno.

ODDIEL II: PREDMET ZMLUVY

11.1) OPIS

11.1.1) Názov pridelený zákazke

Zabezpečenie systémového a technologického riešenia výberu, logistiky, konverzie, ochrany a záchrany obsahu zo zdrojov pamätíových a fondových inštitúcií, ich uchovanie, so zapojením bibliografického popisu a ochrany autorských práv.

11.1.2) Druh zákazky a miesto uskutočnenia prác, dodania tovarov alebo poskytovania služieb

c) Služby.

Kategória služieb: 7.

Hlavné miesto alebo lokalita poskytovania služieb:

Slovenská
republika

Kód NUTS

SK0

11.1.3) Oznámenie zahŕňa

11.1.4) Stručný opis zákazky alebo nákupu (nákupov)

V rámci zabezpečenia systémového a technologického riešenia výberu, logistiky, konverzie, ochrany a záchrany obsahu zo zdrojov pamäťových a fondových inštitúcií ich uchovania, so zapojením bibliografického popisu a ochrany autorských prác ide o spoluprácu v realizácii auditu a výberu kultúrnych objektov (kultúrnych objektov v zmysle významu kultúrneho dedičstva), spoluprácu pri stanovení priorit z hľadiska ich kultúrnej a historickej hodnoty, vedeckého a vzdelanostného významu, podpora systému logistiky manipulácie v procese predprípravných etáp konverzie obsahu a zabezpečenie inštitúcií súvisiacich s ochranou a záchranou objektov kultúrnej hodnoty, technická realizácia konverzie, sprístupnenie dát pre archiváciu, uchovanie a správu dát vrátane zapojenia bibliografického popisu týchto dát a ochrany autorských práv. Účelom je navrhnutie služby tak, aby sa minimalizovala fyzická manipulácia, ako aj mechanická záťaž jednotlivých zdrojov v záujme ochrany. Súčasťou služby konverzie sú súvisiace softvérové aplikácie a súvisiaci HW s cieľom zvyšovať kvalitu procesov výberu, konverzie, dlhodobého uchovávanania, zdierania, a sprostredkovávania obsahu informácií zo zdrojov kultúrnych, pamäťových a fondových inštitúcií do prezentnej vrstvy. Stručný opis predmetu zákazky zahŕňa najmä : - spoluprácu s pamäťovými a fondovými inštitúciami v zriaďovateľskej pôsobnosti MK SR (pod pojmom pamäťové a fondové inštitúcie sa rozumejú najmä organizácie, ktoré vlastnia, spravujú alebo inak zabezpečujú objekty kultúrneho dedičstva v Slovenskej republike - alej len „PFI“) pri poskytovaní služieb v oblasti auditu (výberu) predmetov obsahu zo zdrojov pamäťových a fondových inštitúcií; alej participáciu na riadení celého systému (predmet zákazky); návrh a zabezpečovanie logistiky celého systému, ktorý obsahuje riešenie auditu (výberu) predmetov obsahu, ochrany obsahu, ochrany zdrojov PFI pred, počas a po procese konverzie, riadenie procesov logistiky systému a ľudských zdrojov, poradenskú a školiacu činnosť, vrátane podporných služieb poskytujúcich v servisnej činnosti a v podpore zabezpečenia uchovania dodaného riešenia v rámci výstupov konverzie zdrojov PFI a v sprístupňovaní týchto výstupov. - potreby riadenia systému pri realizácii daných národných projektov alebo ich častí v rámci PFI, v zmysle Štúdie uskutočniteľnosti pre OPIS 2 a v zmysle Stratégie rozvoja fondových a pamäťových inštitúcií a obnovy ich národnej infraštruktúry v rezorte kultúry, poskytovanie služieb v oblasti

manažmentu, poskytovania odborných kapacít, školení a konzultácií v rozsahu definovaných a schválených národných projektov s integráciou na architektúru dlhodobého uchovávaní a na prezentačnú vrstvu s vyústením do on-line služieb. - systémové a komplexné riešenie ochrany, záchrany a konverzie predmetov obsahu zo zdrojov PFI; textových objektov rôznych formátov špecifikovaných v súťažných podkladoch, s určením typov, vlastností objektov a požiadaviek na proces konverzie a pod., vrátane optického rozpoznávania znakov (OCR) a podpory prístupu k výstupom konverzie pre uchovávanie, prezentáciu, fulltextové vyhľadávanie s plnou podporou slovenského jazyka s tvaroslovnou schopnosťou hľadania sklovaných slov a viacslovných spojení, so zapojením bibliografických opisov a riešením autorských práv a poskytnutie poradenstva a teoretických a odborných znalostí procesov v danej oblasti. Pod pojmom textový objekt sa rozumie napríklad kniha, archívny dokument, textový dokument, manuscript atď. V rámci konverzie textových objektov pôjde o viazané a voľné dokumenty, rôzne typy väzieb, rôznu hrúbku podkladu s požiadavkou na minimálne mechanické namáhanie, kontrolu kvality, vyžaduje sa ochrana pred stratou a poškodením, vyžaduje sa konverzia v zmysle medzinárodných štandardov ako Minerva, konverzia textu - analytické spracovanie štruktúry a obsahu informačného zdroja. - systémové a komplexné riešenie ochrany, záchrany a konverzie predmetu obsahu zo zdrojov PFI 2D objektov, 3D malých objektov, 3D veľkých objektov; služby v oblasti konverzie, reštaurovania statického obrazu, služby v oblasti konverzie 3D malých objektov v oblasti múzeí, galérií, knižníc a archívov, v oblasti ochrany a zachovania 3D malých objektov; služby v oblasti konverzie 3D veľkých objektov, modelovania alebo spracovania virtuálnej reality vrátane zabezpečenia príslušného programového vybavenia; podpora prístupu k výstupom konverzie pre uchovávanie a prezentáciu, so zapojením bibliografických opisov a riešením autorských práv. Pod pojmom 2D objekt sa rozumie plošný objekt PFI ako napríklad fotografie, rytiny, maľby, plagáty, pohľadnice, umelecké diela 2D ako fresky, reliéf a pod.; pod pojmom 3D malý objekt sa rozumie hnutý priestorový objekt PFI ako napríklad muzeálne artefakty vytvorené lovekom, muzeálne artefakty prírodné, umelecké diela 3D ako socha, plastika, váza, minca, šperk, textil, iné hnuté zbierkové alebo fondové objekty; pod pojmom 3D veľký objekt sa rozumie najmä nehnuteľný architektonický objekt PFI ako napríklad nehnuteľné pamiatky, pamiatkové rezervácie, pamiatkové zóny, archeologické náleziská, historická zeleň, iné nehnuteľné zbierkové alebo fondové predmety. - systémové a komplexné riešenie ochrany, záchrany a konverzie predmetu obsahu zo zdrojov PFI v obrazovo-zvukovej oblasti objektov so zameraním na procesy reštaurovania a konverzie filmového materiálu a filmových objektov zhotovených na všetkých typoch podložiek, na ozvučenie filmového materiálu, na technológiu tvorby a

spracovanie filmu, na spracovanie filmového zvuku, na oblasť technológií audiovizuálnych - obraz, zvuk, poskytnutie poradenstva, teoretickej a odbornej znalosti procesov, alej so zameraním na konverziu audiomateriálu, na reštaurovanie audiomateriálu a štúdiové zvukové technológií, alej so zameraním na služby v oblasti konverzie filmového materiálu a sú asne riešenie autorských práv pre kultúrnu pamäť ovú inštitúciu, na služby v oblasti konverzie audio, vrátane konverzie audio do textovej podoby, na služby v oblasti konverzie vydanej filmovej a hudobnej produkcie, na služby v oblasti konverzie objektov televízneho vysielania vrátane konverzie televízneho vysielania do textovej podoby, na služby poradenstva a poskytnutia teoretických a odborných znalostí procesov. Podpora pri sprístupovaní výstupov konverzie pre uchovávanie a prezentáciu, so zapojením bibliografických opisov a riešením autorských práv. Pod pojmom objekt v obrazovo-zvukovej oblasti sa rozumie audiovizuálne dielo, zvukové dielo, audio a videozáznam. - systémové a komplexné riešenie ochrany a záchrany predmetu obsahu zo zdrojov PFI deacidifikáciou lignocelulózových objektov, so zameraním sa na deacidifikáciu viazaných a neviazaných textových objektov, máp, 2D a 3D objektov vrátane poskytnutia poradenstva a teoretických a odborných znalostí procesov. - systémové a komplexné riešenie ochrany a záchrany (pred konverziou) predmetu obsahu zo zdrojov PFI reštaurovaním objektov, so zameraním sa na textové, filmové, 2D a 3D objekty vrátane poskytnutia poradenstva a teoretických a odborných znalostí procesov. - systémové a komplexné riešenie ochrany, záchrany predmetu obsahu zo zdrojov PFI pred, po a po as procesu konverzie vrátane poskytnutia poradenstva a teoretických a odborných znalostí procesov.

11.1.5) Spoločný slovník obstarávania (CPV)

Hlavný predmet

Hlavný slovník: 72222300-0.

11.1.6) Na zákazku sa vzťahuje Dohoda o vládnom obstarávaní (GPA)

Áno.

II.2) CELKOVÁ KONEčná HODNOTA ZÁKAZKY (ZÁKAZIEK)

II.2.1) Celková konečná hodnota zákazky (zákaziek)

Hodnota: 170 000 000,0000 EUR

Bez DPH.

ODDIEL IV: KONANIE

IV.1) DRUH KONANIA

IV.1.1) Druh konania

Užšia sú až.

IV.2) KRITÉRIÁ NA VYHODNOTENIE PONÚK

IV.2.1) Kritériá na vyhodnotenie ponúk

Najnižšia cena.

IV.2.2) Využila sa elektronická aukcia

Nie.

IV.3) ADMINISTRATÍVNE INFORMÁCIE

IV.3.1) Refere né číslo spisu pridelené verejným obstarávateľom

MKSR-03/2009

IV. 3.2) Predchádzajúce uverejnenie oznámenia týkajúceho sa tejto zákazky

Áno.

Predbežné oznámenie.

číslo oznámenia v Ú. v. EÚ: 2009/S 133-194662 z 15.07.2009

Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania .

číslo oznámenia v Ú. v. EÚ: 2009/S 174-251428 z 10.09.2009

ODDIEL V: ZADANIE ZÁKAZKY

Názov: Základná zmluva na poskytovanie komplexných služieb na

zabezpečenie systémového a technologického riešenia výberu, logistiky, konverzie, ochrany a záchrany obsahu zo zdrojov pamäťových a fondových inštitúcií, ich uchovanie, so zapojením bibliografického popisu a ochrany autorských práv, .MK-21/10/M

V. 1) DÁTUM ROZHODNUTIA O ZADANÍ ZÁKAZKY:

11. 6. 2010

IV.2) PO ET DORU ENÝCH PONÚK:

2

IV.3) NÁZOV A ADRESA HOSPODÁRSKEHO SUBJEKTU, V PROSPECH KTORÉHO SA ROZHODLO O ZADANÍ ZÁKAZKY

TENDER MEDIA GROUP, s.r.o., líder skupiny dodávateľov

I O: 35 750 871

Sabinovská 14, 821 02 Bratislava

Slovensko

IV.4) INFORMÁCIE O HODNOTE ZMLUVY

Za iato ná predpokladaná celková hodnota zákazky

Hodnota: 170 000 000,0000 EUR

Bez DPH.

Celková konečná hodnota zákazky:

Hodnota: 170 000 000,0000 EUR

Bez DPH.

Pri hodnote za rok alebo za mesiac uveďte: Počet mesiacov.

Hodnota: 48

IV. 5) JESTVUJE PREDPOKLAD SUBDODÁVOK V RÁMCI ZMLUVY (ak je uplatnite né)
Nie.

ODDIEL VI: DOPL UJÚCE INFORMÁCIE

V. 1) ZÁKAZKA SA TÝKA PROJEKTU A/ALEBO PROGRAMU FINANCOVANÉHO Z FONDOV SPOLO ENSTVA

Áno.

odkaz na príslušný projekt (projekty) a/alebo program (programy):

Predmet zákazky sa bude financovať z prostriedkov štrukturálnych fondov - Operačného programu informatizácie spoločnosti

IV.2) ALŠIE INFORMÁCIE

Celková cena sa nedá určiť presne, vzhľadom k tomu, že v ponukách boli uvedené a hodnotené jednotkové ceny. Množstvá a celková cena poskytovaných služieb bude závisieť od aktuálnych potrieb verejného obstarávateľa. Verejný obstarávateľ určí spôsob uplatnenia kritéria najnižšia cena tým, že všetky položky cenníka (cca 500) rozdelil do 15 kategórií. Pre každú položku aj pre každú kategóriu použil Paretoovu analýzu na stanovenie koeficienta váhovitosti na ocenenie služieb a súvisiacich tovarov potrebných pre implementáciu národných projektov, definovaných v OPIS 2, t.j. určiť váhu ceny pre každú kategóriu tak, aby dosiahol o najefektívnejšie a najhospodárnejšie vynakladanie finančných prostriedkov za daný predmet zákazky. Ministerstvo kultúry SR ako verejný obstarávateľ podľa § 6 ods. 1 písm. a) zákona č. 25/2006 Z.z. o verejnom obstarávaní, obstaráva daný predmet zákazky podľa § 10 cit. zákona o VO a v súlade so Smernicou Ministerstva kultúry SR - MK - 1329/2007-10/2582 z 15. februára 2007 o centrálnom verejnom obstarávaní v rezorte kultúry, pre iného verejného obstarávateľa a, štátne rozpočtové a príspevkové organizácie v zriaďovateľskej pôsobnosti Ministerstva kultúry SR, ktoré sú verejnými obstarávateľmi podľa § 6 ods. 1 písm. d) cit. zákona o VO a ktoré budú uzatvárať realizáciu zmluvy podľa aktuálnych potrieb. Komisia na vyhodnotenie ponúk: Ing. Viera Beláová riaditeľka odboru informatizácie MK SR, Mgr. Art. Peter Dubecký, generálny riaditeľ, Slovenského filmového ústavu, Doc. Vladimír Balco, profesor, Filmová a televízna fakulta VŠMÚ, Akad. maliar Pavol Kráľ, predseda Slovenskej výtvarnej únie, Mgr. Art. Juraj Puškár podpredseda Komory reštaurátorov, Mgr. Pavel

Antalík odbor informatizácie Ministerstvo kultúry SR, JUDr. Miroslav Chlebiš odbor legislatívy a práva Ministerstvo kultúry SR, Mgr. Ján Jurkovič vedúci CEMUZ Slovenské národné múzeum, Ing. Alojz Androvič, PhD. riaditeľ úseku automatizácie a integrácie Univerzitnej knižnice, Skupina dodávateľov: TENDER MEDIA GROUP, s.r.o., Sabinovská 14, 821 02 Bratislava, líder skupiny dodávateľov, VERI2, s.r.o., Sabinovská 14, 821 02 Bratislava, Slovakia Online s.r.o., Sabinovská 14, 821 02 Bratislava, STUDIO 727, s.r.o., Bystrická 32,

902 01 Pezinok, Dokument Logistik, s.r.o., Pri Šajbách 1, 831 06
Bratislava, Zentrum Fur Bucherhaltung GmbH, MommsenstraBe 7,
043 29 Leipzig, SRN, SOITRON, a.s. Plynárenská 5, 829 75
Bratislava, Zmluva je uzatvorená na dobu neur itú.

IV.3) REVÍZNE POSTUPY

IV.3.1) Orgán zodpovedný za konanie o námietkach

Úrad pre verejné obstarávanie

I O: 31 797 903

Dunajská 68, P. O. BOX 58, 820 04 Bratislava 24

Slovenská republika

Telefón: +421 250264176

Fax: +421 250264219

Internetová adresa (URL): <http://www.uvo.gov.sk>

Orgán zodpovedný za media né konanie

Mionisterstvo kultúry SR

I O: 00165 182

Nám. SNP .33, 813 31 Bratislava 1

Slovenská republika

Telefón: +421 220482555

Fax: +421 220482573

E-mail: jana.petrovicova@culture.gov.sk

Internetová adresa (URL): <http://www.uvo.gov.sk>

IV.3.2) Podávanie žiadostí o nápravu a námietok

VI.3.3) Úrad, v ktorom možno získa informácie o revíznych postupoch

Úrad pre verejné obstarávanie

I O: 31 797 903

Dunajská 68, P. O. BOX 58, 820 04 Bratislava 24

Slovenská republika

Telefón: +421 250264176

Fax: +421 250264219

Internetová adresa (URL): <http://www.uvo.gov.sk>

VI.3.4) Dátum odoslania tohto oznámenia

28. 7. 2010